

## ENGLISH

### INTENDED USE /INDICATIONS:

OA knee bracing products are intended to provide relief for medial and lateral compartment Osteoarthritis.

### INTENDED USERS:

The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

### CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

### ⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions. Failure to properly position the brace and fasten each strap will compromise performance and comfort.
- If you experience increased pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.

- For sliding activities, it is recommended that a slide guard (pn.22000,22001) be worn with the brace. Wearing a slide guard is intended to minimize impact to the brace. The slide guard may not be effective in all situations.
- Care and cleaning of this product is essential to its continuing strength and performance. Follow removal and cleaning process described in instructions.
- When using braces bilaterally, modify activity as necessary to keep medical hinges from contacting each other.
- When using a Fusion brace equipped with the OA hinge it is important to keep dirt and grit out of the hinge mechanism to maintain proper hinge mobility and brace function.
- For single patient use only.

### INSTRUCTIONS FOR USE:

#### APPLY BRACE TO LEG

- Sit** in a chair with your foot flat on the floor, and the knee bent at around 45 degrees. Unfasten all straps.
- Slide** the brace onto the leg positioning the center of the hinge with the top of your kneecap.
- Press** the shin cuff down onto the leg and fasten strap #1 behind your calf.
- Fasten** strap #2 in the back above the knee.
- Push** the thigh cuff down against the leg and fasten strap #3.
- Fasten** strap #4 in front below the knee.
- Fasten** strap #5 in the back below the knee.
- Stand** up and fasten strap #6 in front above the knee.
- For PCL indications follow the strapping sequence in figure E. and instructions above.**
- To remove** the brace, simply loosen straps 4 & 2 (ACL version) or straps 5 & 6 (PCL version). Then, unfasten, and remove all the straps behind the knee and remove the brace. Fold the hook/loop tabs back against the straps. This will make it easier to re-apply the brace and allow the hinges to be placed in the proper posterior position.

#### FITTING TIPS

- Tighten straps tight but comfortably, straps may need to be loosened and re-tightened to get a comfortable fit.
- Make sure the pads on the straps are centered to provide comfortable contact for the straps on the skin.
- Strap length may be adjusted by loosening the end of the strap attached to the brace, and either lengthening or shortening the strap.

#### HINGE RANGE OF MOTION ADJUSTMENT

(Figure 1) Brace is shipped with a 10 degree extension stop installed. Additional flexion and extension stops are included.

To install a hinge stop:

- Remove the condyle pad
- Using a screwdriver remove the hinge screws
- Remove any stops already installed
- Insert required stops
- Replace screw and position the condyle pad in its correct position

#### OSTEOARTHRITIS (OA) HINGE INSTRUCTIONS (Figure 2)

With knee in a bent or straight position:

- Turn the dial clockwise to increase the outside load on the knee.
- Turn the dial counter-clockwise to decrease the outside load on the knee
- The load is located in the window on the dial and ranges from 0-10

#### LATERAL OSTEOARTHRITIS (OA) HINGE INSTRUCTIONS (Figure 2)

- Turn the dial clockwise to increase the inside load of the knee. Turn the dial counter-clockwise to decrease the inside load on the knee each turn is .5mm.

#### USE AND CARE:

Straps must be removed and cleaned regularly depending upon your activity level and perspiration. Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry. Occasionally apply a dry lubricant to hinge especially after use in water.

#### MATERIAL CONTENT:

Aluminum, EVA, Nylon, Polyurethane, Stainless Steel.

#### WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

#### DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## FRANÇAIS

### USO INDICADO/INDICACIONES:

Les orthèses pour arthrose de genou sont destinées à soulager l'arthrose des compartiments médial et latéral.

### UTILISATEURS VISÉS :

L'utilisateur visé doit être un professionnel agréé, le patient ou un soignant. L'utilisateur doit pouvoir lire, comprendre et être physiquement capable de suivre toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les mises en garde figurant dans les informations d'utilisation.

### CONTRA-INDICATIONS :

Sans objet.

### ⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Veuillez lire attentivement les instructions de mise en place et les mises en garde avant usage. Suivez toutes les instructions afin d'assurer une performance adéquate de l'orthèse. La performance et le confort seront compromis si l'orthèse n'est pas placée correctement et si toutes les sangles ne sont pas attachées.
- En cas d'augmentation de la douleur, d'enflure, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lors de l'usage de ce produit, consultez immédiatement votre praticien.
- Ce dispositif n'est pas destiné à prévenir ou à réduire toutes les lésions. Une rééducation appropriée et un changement d'activité font également partie des éléments essentiels d'un programme de traitement réussi. Consultez votre professionnel de santé en ce qui concerne le niveau d'activité sur et approprié lors du port de ce dispositif.
- Il est recommandé de porter un dispositif de protection contre les glissements (n° de pièce 22000, 22001) avec l'orthèse en cas d'activités impliquant des glissements. Le port d'un dispositif de protection contre les glissements est destiné à réduire l'impact sur l'orthèse. Le dispositif de protection peut ne pas être efficace dans toutes les situations.

- Le soin et le nettoyage appropriés de ce produit sont essentiels au maintien de sa résistance et de sa performance. Suivez le procédé d'enlèvement et de nettoyage décrit dans les instructions.
- Si les orthèses sont employées de manière bilatérale, modifiez vos activités selon les besoins afin d'éviter les articulations médiales d'entrer en contact l'une avec l'autre.
- Lors de l'utilisation d'une orthèse Fusion munie de l'articulation pour arthrose, il est important d'éviter toute pénétration de saleté et de poussière dans le mécanisme de l'articulation afin de maintenir la mobilité de celle-ci ainsi que la fonction de l'orthèse.
- Usage réservé à un seul patient.

### MODE D'EMPLOI :

#### POSE DE L'ORTHÈSE SUR LA JAMBE

- Asseyez-vous** sur une chaise, le pied à plat sur le sol et le genou plié à environ 45 degrés. Déterminez toutes les sangles.
- Retirez** les sangles de la jambe en positionnant le centre de la charnière sur le haut de la rotule.
- Appuyez** l'embrasse de jambière sur la jambe, puis attachez la sangle n°1 derrière le mollet. Attachez la sangle n°2 à l'arrière, au-dessus du genou.
- Poussez** l'embrasse de cuisse contre la jambe, puis attachez la sangle n°3. Attachez la sangle n°4 sur le devant, sous le genou.
- Attachez** la sangle n°5 à l'arrière sous le genou.
- Tenez-vous debout** et attachez la sangle n°6 à l'avant, au-dessus du genou.
- For PCL indications LCP, suivez la séquence de sangle de la figure E, puis les instructions ci-dessus.**
- Pour retirer** l'orthèse, il suffit de desserrer les sangles 4 et 2 (version LCA) ou les sangles 5 et 6 (version LCP). Ensuite, détachez et enlevez toutes les sangles derrière le genou, puis retirez l'orthèse. Rabattez les languettes auto-agrippantes contre les sangles. Cela facilitera la remise en place de l'orthèse et permettra aux charnières d'être placées dans la bonne position postérieure.

#### CONSEILS D'AJUSTEMENT

- Serrez les sangles fermement mais confortablement. Il peut être nécessaire de les desserrer et de les resserrer pour obtenir un ajustement confortable.
- Veillez à ce que les coussinets des sangles soient centrés afin d'assurer un contact confortable des sangles sur le pou.
- La longueur de la sangle peut être ajustée en desserrant l'extrémité de la sangle attachée à l'orthèse et en allongeant ou raccourcissant la sangle.

#### RÉGLAGE DE LA MOBILITÉ ARTICULAIRE

(Figure 1) L'orthèse est livrée avec une butée d'extension de 10 degrés. Des butées supplémentaires de flexion et d'extension sont incluses.

Pour installer une butée de charnière :

- Retirez le coussinet du condyle
- À l'aide d'un tournevis, retirez les vis des charnières
- Enlevez les butées déjà installées
- Insérez les butées nécessaires
- Remettez la vis en place et positionnez le coussinet du condyle dans sa position appropriée

#### INSTRUCTIONS CONCERNANT LA CHARNIÈRE POUR L'ARTHROSE (Figure 2)

- Tournez le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la charge extérieure sur le genou.
- Tournez le cadran dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la charge extérieure sur le genou.
- La charge est indiquée dans la fenêtre du cadran et varie de 0 à 10.

#### INSTRUCTIONS CONCERNANT LA CHARNIÈRE POUR L'ARTHROSE LATÉRALE (Figure 2)

- Tournez le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la charge inférieure du genou. Tournez le cadran dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer la charge inférieure sur le genou ; chaque tour est de 0,5 mm.

#### UTILISATION ET ENTRETIEN :

Les sangles doivent être retirées et nettoyées régulièrement en fonction de votre niveau d'activité et de votre transpiration. Lavez à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincez soigneusement. Rincez et laissez sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge. Appliquez de temps à autre un lubrifiant sec sur l'articulation, particulièrement après une utilisation dans l'eau.

#### MATÉRIEAUX :

Aluminium, EVA, nylon, polyuréthane, acier inoxydable.

#### GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et des matières. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune affirmation du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Veuillez consulter www.breg.com

#### MISE AU REBUT :

Veillez mettre ce produit au rebut en conformité avec les règles locales.

AVIS AUX UTILISATEURS : Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

## ESPAÑOL

### USO INDICADO/INDICACIONES:

Los productos de ortesis para la osteoartritis de rodilla están destinados a aliviar la artrosis del compartimento medial y lateral.

### USUARIOS PREVISTOS:

Este producto está indicado para profesionales autorizados, pacientes o cuidadores de pacientes. El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones detalladas en las instrucciones de uso, además de tener la capacidad física para seguirlos.

### CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

### ⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Lea detenidamente las instrucciones de ajuste y las advertencias antes de usar este producto. Para garantizar el funcionamiento correcto de la rodillera, siga todas las instrucciones. Si no se coloca la rodillera correctamente ni se atan todos los tiras, se verá afectado el rendimiento y comodidad de este producto.
- Si experimenta aumento del dolor, hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa al usar este producto, consulte a su profesional médico inmediatamente.
- Este aparato no previene ni reduce todas las lesiones. La adecuada rehabilitación y modificación de la actividad son también partes esenciales de un programa seguro de tratamiento. Consulte a su proveedor de servicios médicos licenciado para determinar el nivel seguro y adecuado de actividad mientras usa la rodillera.

- Para actividades de deslizamiento, se recomienda utilizar un protector de deslizamiento (número de pieza 22000, 22001) con la rodillera. Al utilizar un protector de deslizamiento, se minimizará el impacto a la rodillera. El protector de deslizamiento puede no ser eficaz en todas las situaciones.
- El cuidado y limpieza de este producto son imprescindibles para que mantenga su resistencia y rendimiento. Siga las instrucciones para quitar y limpiar el producto.
- Al utilizar las rodilleras bilateralmente, modifique la actividad según sea necesario para que los bisagras mediales no se toquen.
- Cuando utilice una rodillera Fusion equipada con la bisagra de osteoartritis, es importante mantener el mecanismo de la bisagra sin polvo ni suciedad para que la movilidad de la bisagra y el funcionamiento de la rodillera sean adecuados.
- Para uso único en un paciente solamente.

### INSTRUCCIONES DE USO:

#### POINGA LA FERULA SOBRE LA PIERNA

- Siéntese** en una silla con el pie plano en el suelo y la rodilla doblada a unos 45 grados. Desabrahe todos los correas.
- Deslice** la férula sobre la pierna alineando el centro de la bisagra con la parte superior de la rótula.
- Presione** la espallera hacia abajo sobre la pierna y abrahe la correa n.º 1 detrás de la pantorrilla.
- Presione** la piñeta para el stinco contra la gamba e abrahe la correa n.º 1 detrás de la pantorrilla.
- Presione** el mango del muslo hacia abajo contra la pierna y abrahe la correa n.º 3. Sujete la correa n.º 4 de la parte delantera por debajo de la rodilla.
- Tenez-vous debout** et attachez la correa n.º 6 de la parte delantera par encima de la rodilla.
- Póngase** de pie y abrahe la correa n.º 6 de la parte delantera par encima de la rodilla.
- Para indicaciones de PCL siga la secuencia de abrachado de la figura y las instrucciones anteriores.**
- Para quitar** la férula, simplemente abrahe las correas 4 y 2 (versión ACL) o las correas 5 y 6 (versión PCL). Luego, desabrahe y quite todas las correas de detrás de la rodilla y retire la férula. Doble las pestillas autoadherentes hacia atrás contra las correas. Esto hará que sea más fácil volver a colocar la férula y permitirá colocar las bisagras en la posición posterior adecuada.

#### CONSEJOS DE AJUSTE

- Apriete las correas de manera firme, pero cómoda, es posible que sea necesario aflojarlas y reajustarlas para obtener un ajuste cómodo.
- Asegúrese de que las almohadillas de las correas estén centradas para ofrecer un contacto cómodo sobre la piel.
- La longitud de la correa puede ajustarse aflojando el extremo que está unido a la férula y alargando o acortando la correa.

#### AJUSTE DEL RANGO DE MOVIMIENTO DE LA BISAGRA

(Figure 1) La férula se envía con un tope de extensión de 10 grados instalado. Se incluyen topos de flexión y extensión adicionales.

Para instalar un tope de bisagra:

- Retire la almohadilla del condilo
- Con un destornillador retire los tornillos de la bisagra
- Retire cualquier tope ya instalado
- Inserte los topos necesarios
- Sustituya el tornillo y coloque la almohadilla del condilo en la posición correcta

#### INSTRUCCIONES PARA LA BISAGRA DE ARTROSIS (OA) (Figure 2)

- Gire el dial en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la carga externa en la rodilla.
- Gire el dial en sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir la carga externa en la rodilla.
- Puede ver la carga en la ventana del dial y varía de 0 a 10.

#### INSTRUCCIONES DE LA BISAGRA LATERAL DE ARTROSIS (OA) (Figure 2)

- Gire el dial en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la carga interna de la rodilla. Gire el dial en sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir la carga interna en la rodilla, cada giro es de 0,5 mm.

#### MATERIALES:

Aluminio, EVA, nylon, poliuretano y acero inoxidable.

#### GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

#### ELIMINACIÓN:

Desheche el producto conforme a la normativa local.

AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

## ITALIANO

### BRUKSOMRÅDE/INDIKATIONER:

Il tutore per l'osteoartrite del ginocchio ha lo scopo di fornire sollievo per l'osteoartrite del comparto mediale e laterale.

### UTENTI INTERESSATI:

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da professionisti autorizzati, dal paziente o dal personale di assistenza del paziente. L'utilizzatore deve essere in grado di leggere e comprendere, ed essere fisicamente in grado di seguire tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle informazioni per l'uso.

### CONTRAINDICAZIONI:

Non applicabili.

### ⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Prima dell'uso, leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni per l'adattamento del supporto. Per assicurare idonee prestazioni dal supporto, seguire tutte le istruzioni. Se il supporto non viene posizionato nel modo giusto e ciascun cinturino non viene chiuso bene, le prestazioni e la comodità del supporto ne risulteranno compromesse.
- Se durante l'uso si accusano sintomi di dolore, gonfiore, irritazione cutanea o qualunque altro reazione avversa, consultare immediatamente il proprio operatore sanitario.
- Questo dispositivo non previene né riduce alcuna lesione. Parte essenziale di un programma terapeutico sicuro sono anche una riabilitazione adeguata e la modifica delle attività svolte. Consultare il proprio operatore sanitario abilitato in relazione al livello di attività sicura e appropriato mentre si indossa questo dispositivo.

- Per attività che richiedono scioltezza, si raccomanda di indossare con il supporto un apposito coprisupporto per scioltezza (numero di catalogo 22000, 22001), allo scopo di ridurre al minimo le sollecitazioni esercitate sul supporto stesso. Il coprisupporto potrebbe non essere efficace in tutte le situazioni.
- La cura e la pulizia di questo prodotto sono essenziali per mantenerlo solido ed in buone condizioni operative. Seguire il processo di rimozione e pulizia descritto nelle istruzioni.
- Quando si usa il supporto bilateralmente, modificare l'attività secondo le necessità per evitare che le cerniere mediali si tocchino.
- Quando si usa un supporto Fusion dotato di cerniera da osteoartrite, è importante tenere sporco e residui fuori dal meccanismo della cerniera, per mantenere adeguate funzionalità del supporto e mobilità della cerniera.
- Esclusivamente per un singolo paziente.

### ISTRUZIONI PER L'USO:

#### APPLICARE IL TUTORE SULLA GAMBA

- Sedersi** su una sedia con il piede appoggiato sul pavimento e il ginocchio piegato di circa 45 gradi. Sganciare tutte le cinghie.
- Infilare** il tutore sulla gamba posizionando il centro della snodo sulla rotula.
- Pressare** la piastra per lo stinco contro la gamba e allacciare la cinghia n. 1 dietro il polpaccio. Allacciare la cinghia n. 2 nella parte posteriore sopra il ginocchio.
- Pressare** la piastra per la coscia contro la gamba e allacciare la cinghia n. 3. Allacciare la cinghia n. 4 nella parte anteriore sotto il ginocchio.
- Allacciare** la cinghia n. 5 nella parte posteriore sotto il ginocchio.
- Alzarsi** in piedi e allacciare la cinghia n. 6 nella parte anteriore sopra il ginocchio.
- Per il trattamento del legamento crociato posteriore, seguire la sequenza di aggancio delle cinghie mostrata in figura E e le istruzioni sopra riportate.**
- Per sfilare** il tutore, è sufficiente allentare le cinghie 4 e 2 (versione per il supporto del legamento crociato anteriore) o le cinghie 5 e 6 (versione per il supporto del legamento crociato posteriore). Poi sbloccare e rimuovere tutte le cinghie dietro il ginocchio, quindi sfilare il tutore. Ripiegare le linguette a strappo contro le cinghie. Così facendo, sarà più facile applicare nuovamente il tutore posizionando la cerniera nella posizione corretta sulla parte posteriore della gamba.

#### CONSIGLI PER L'APPLICAZIONE

- Stringere bene le cinghie ma in modo da mantenere il comfort. Potrebbe essere necessario allentare e stringere nuovamente le cinghie per ottenere una vestibilità comoda.
- Assicurarsi che le imbottiture sulle cinghie siano centrate, in modo che il contatto delle cinghie sulla pelle sia confortevole.
- È possibile regolare la lunghezza della cinghia allentandone l'estremità fissata al tutore e allungandola o accorciandola come necessario.

#### REGOLAZIONE DELL'AMPIEZZA DI MOVIMENTO DELLO SNODO

(Figure 1) Il tutore viene fornito con un fermo di estensione di 10 gradi installato. Sono inclusi ulteriori fermi per regolare l'ampiezza di flessione ed estensione.

Per installare un fermo dello snodo:

- Rimuovere il cuscinetto condilare
- Usando un cacciavite, rimuovere le viti dallo snodo
- Rimuovere eventuali fermi già installati
- Inserire i fermi necessari
- Inserire nuovamente la vite e posizionare il cuscinetto condilare nella posizione corretta

#### ISTRUZIONI PER LO SNODO PER IL TRATTAMENTO DELL'OSTEOARTRITE (Figure 2)

- Ruotare la manopola in senso orario per aumentare il carico esterno sul ginocchio.
- Ruotare la manopola in senso antiorario per ridurre il carico esterno sul ginocchio.
- L'indicazione del carico si trova nella finestrella sulla manopola e varia da 0 a 10.

#### ISTRUZIONI PER LO SNODO LATERALE PER IL TRATTAMENTO DELL'OSTEOARTRITE (Figure 2)

- Ruotare la manopola in senso orario per aumentare il carico interno sul ginocchio. Ruotare la manopola in senso antiorario per ridurre il carico interno sul ginocchio. Ciascun giro corrisponde a 0,5 mm.

#### USO E MANUTENZIONE:

Le cinghie devono essere rimosse e pulite regolarmente e secondo del livello di attività e della sudorazione. Lavare a mano in acqua a 30 °C (86 °F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciocquare e lisciar sciocquare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice né asciugare nell'asciugatrice. Applicare di quando in quando allo snodo un lubrificante secco, specialmente dopo aver usato il tutore nell'acqua.

#### CONTENUTO DEL MATERIALE:

Aluminio, EVA, nylon, poliuretano, acciaio inossidabile.

#### GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessuna altra garanzia, espresse o implicite, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà garanzia. Consultare www.breg.com

#### SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

## DEUTSCH

### BRUKSOMRÅDE/INDIKATIONER:

OA-Knieorthesenprodukte sollen bei medialer und lateraler Kompartiment-Arthrose Linderung bieten.

### VORGESEHENE ANWENDER:

Der vorgesehene Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegeperson des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und körperlich auszuführen.

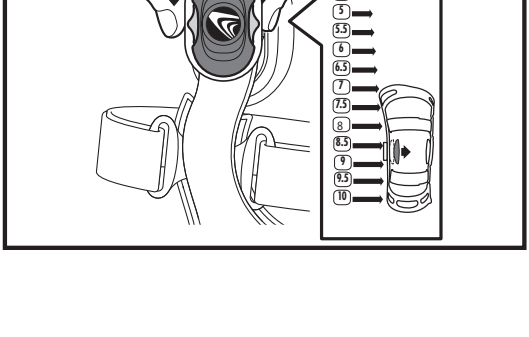
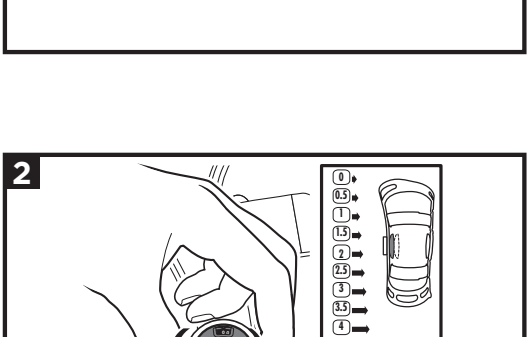
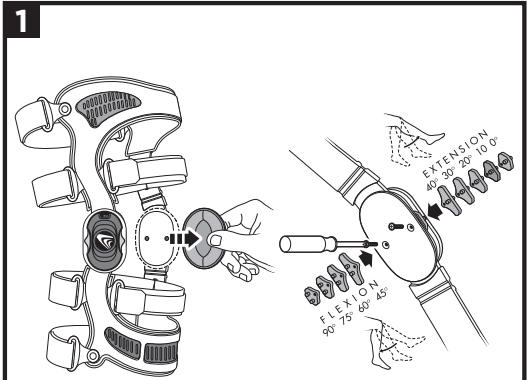
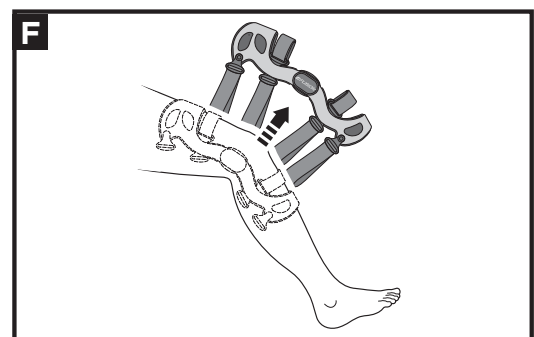
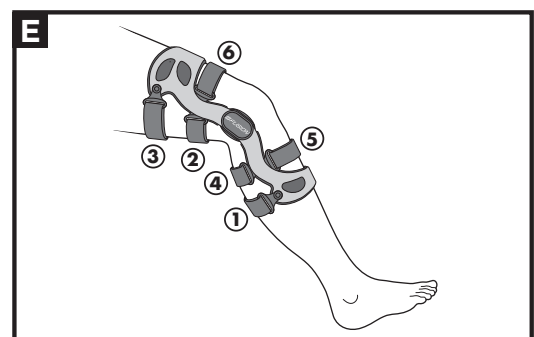
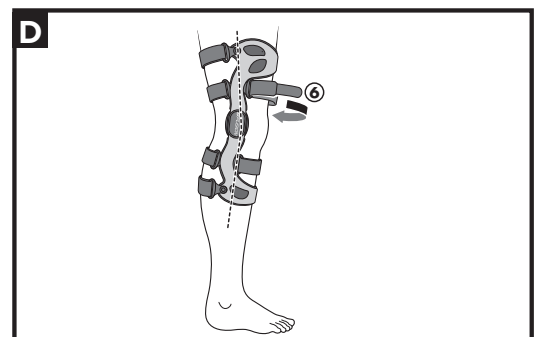
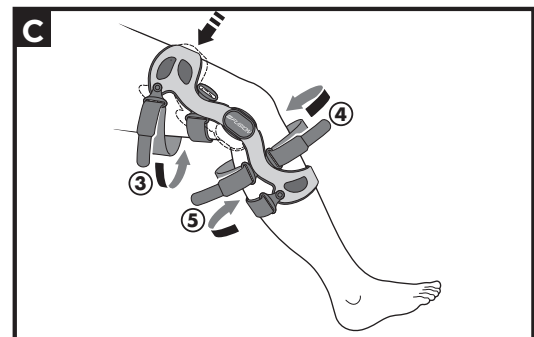
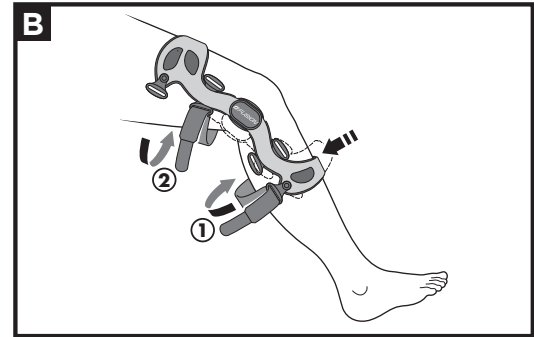
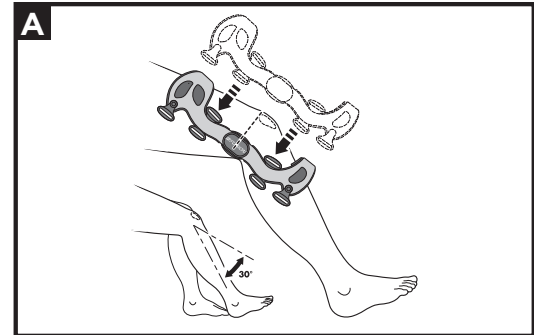
### KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

### ⚠️ WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE:

- Vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen zum Anlegen sowie die Warnungen lesen. Alle Anweisungen beachten, um sicherzustellen, dass die Orthese richtig funktioniert. Wenn die Orthese nicht vorschriftsmäßig angelegt und alle Gurte richtig festgezogen werden, so ist mit einer Beeinträchtigung der Funktionsfähigkeit und des Tragekomforts zu rechnen.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts zunehmende Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere unerwünschte Reaktionen auftreten, wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt.
- Dieses Produkt kann nicht alle Verletzungen verhindern oder lindern. Eine angemessene Rehabilitation sowie die Anpassung der Aktivitäten sind ebenfalls wesentliche Bestandteile eines sicheren Behandlungsplans. Halten Sie Rücksprache mit Ihrem Arzt, um ein sicheres und angemessenes Aktivitätsniveau beim Tragen dieser Orthese festzulegen.

- Bei Aktivitäten mit Rückschlagverfaher wird empfohlen, zusammen mit der Orthese eine Anti-Rutschvorrichtung (Bestell-Nr. 22000, 22001) anzulegen. Das Tragen einer Anti-Rutschvorrichtung soll die Orthese gegen Stößeinwirkung absichern. Die Anti-Rutschvorrichtung ist nicht immer in allen Situationen wirksam.
- Pflege und Reinigung dieses Produkts sind entscheidend für seine dauerhafte Stabilität und Leistungsfähigkeit. Folgen Sie den Anweisungen zum Reinigen und Reinigen des Produkts. Bei beidseitiger Verwendung von Orthesen sind die Aktivitäten so zu modifizieren, dass die Gelenke an den Innenseiten einander nicht berühren.
- Bei Verwendung einer mit dem OA-Gelenk ausgestatteten Fusion-Orthese ist es wichtig, dass kein Schmutz und keine Staubkörner in den Gelenkmechanismus eindringen, um die Gelenkbeweglichkeit und Leistungsfähigkeit der Orthese zu gewährleisten.
- Nur für einen einzelnen Patienten bestimmt.



**DANSK**  
**TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:**  
 OA knæortose-produkter er beregnet til at give lindring af osteoarthritis i mediale eller laterale led.

**TILSIGTEDE BRUGERE:**  
 Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, adværelser og forholdsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

**KONTRAINDIKATIONER:**  
 Ikke relevant.

**⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:**

- Læs tilpasningsvejledningen og alle adværelser grundigt igennem før ibrugtagning. Følg alle anvisninger nøje for at sikre, at ortosen fungerer korrekt. Hvis ortosen ikke placeres korrekt, og hver strop ikke spændes, går det ud over ydeevnen og komforten.
- Hvis du oplever øget smerte, hævelse, hudirritation eller eventuelt bivirkninger, mens du bruger dette produkt, skal du straks kontakte din læge.
- Denne anordning vil ikke forhindre eller reducere alle skader. Korrekt genoptræning og aktivitetsændring er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Kontakt din læge vedr. planlægning af et sikkert og passende aktivitetsniveau i forbindelse med anvendelsen af denne anordning.
- Ved aktiviteter med glidning anbefales det, at der bæres en glidebeskytter (pn.22000,22001) sammen med ortosen. At bære en glidebeskytter er beregnet til at minimere påvirkningen på ortosen. Glidebeskytteren er muligvis ikke effektiv i alle situationer.
- Pløj og rengøring af dette produkt er afgørende for dets fortsatte styrke og ydeevne. Følg den procedure for fjernelse og rengøring, der er beskrevet i vejledningen.
- Når ortosen anvendes bilateralt, bør aktiviteten ændres efter behov for at forhindre, at forværringen kommer i kontakt med hinanden.
- Ved anvendelse af en fusionisortose udstyret med OSTEOARTROSE-hængslet er det vigtigt at holde snovs og grus ude af hængselmekanismen for at opretholde korrekt hængselsmobilitet og ortosefunktion.
- Kun til brug på en enkelt patient.

**BRUGSANVISNING**  
**SÆT ORTOSEN PÅ BENET**  
**A.** Sæt dig på en stol med foden fladt på gulvet og knæet bøjet i ca. 45 grader. Læs alle remme. Skub ortosen på benet, og placer midten af hængslet med toppen over knæskallen.  
**B.** Tryk skinnemanschetten ned over knæet, og fastgør rem nr. 1 bag læggen.  
**C.** Fastgør derefter rem nr. 2 bag på under knæet.  
**D.** Tryk rem lærmanschetten ned mod benet, og fastgør rem nr. 3.  
**E.** Fastgør rem nr. 4 foran under knæet.  
**F.** Fastgør derefter rem nr. 5 bag på under knæet.  
**D.** Sæt op for at fastgøre rem nr. 6 foran over knæet.  
**E. For PCL-indikationer skal du følge fastgørelsesanvisningerne i figur E. og instruktionskortet ovenfor.**  
 For fjernelse ortosen, læs ganske enkelt rem 4 og 2 (ACL-version) eller rem 5 og 6 (PCL-version). Læs og fjern derefter alle remmene bag knæet, og fjern ortosen. Fold buretsdåsigfigene tilbage mod remmene. Det vil gøre det lettere at sætte ortosen på igen og gøre det muligt at placere hængslen i den korrekte position bag på.

**TILPASNINGSTIP**

- Spænd remmene stramt men behageligt, det kan være nødvendigt at løse og stramme remmene igen for at få en behagelig pasform.
- Sørg for, at puderne på remmene er centreret, så remmene har en behagelig kontakt med huden.
- Remmens længde kan justeres ved at løse enden af remmen, der er fastgjort til ortosen, og enten forlænge eller forkorte remmen.

**JUSTERING AF HÆNGSLETS BEVÆGELSESRÅDE**  
 (Figur 1) Ortosens leveres med en 10-graders forlængelsesrem installeret. Der medfølger yderligere stop for fleksion og ekstension.  
 Sådan installeres af hængselsstop:  
 • Fjern kondyluden  
 • Brug en skruetrækker til at fjerne hængselskruerne  
 • Fjern eventuelle stop, der allerede er installeret  
 • Indsæt de nødvendige stop  
 • Sæt skruen på plads igen, og placer kondyluden på den korrekte position

**VEJLEDNING TIL OSTEOARTROSE (OA)-HÆNGSEL (Figur 2)**  
 Med knæet i bøjet eller lige position:  
 • Drej skiven med uret for at øge den udvendige belastning på knæet  
 • Drej skiven med uret for at mindske den udvendige belastning på knæet  
 • Belastningen er placeret i vinduet på skiven og spænder fra 0-10

**INSTRUKTIONER TIL LATERAL OSTEOARTROSE (OA)-HÆNGSEL (Figur 2)**  
 Drej skiven med uret for at øge den indvendige belastning af knæet. Drej skiven mod uret for at mindske den indvendige belastning på knæet - hver drejning er 0,5 mm.

**ANVENDELSE OG PLEJE:**  
 Remmene skal fjernes og rengøres regelmæssigt afhængigt af dit aktivitetsniveau og sved. Vask i hånden (30° (86°F)) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørtumbeling. Påfør en gang imellem et tørt smøremiddel på hængslet, især efter brug i vand.

**MATERIALER:**  
 Aluminium, EVA, nylon, polyurethan, rustfrit stål.

**GARANTI:**  
 Bregts produkter leveres med en begrænset garanti mod fabriktions- og materialefejl. Ingen annan garanti, utrykkelig eller underforstået, gives, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se venligst www.breg.com

**BORTSKAFFELSE:**  
 Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.

**MEDELDELSE TIL BRUGERE:** Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

**SVENSKA**  
**AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:**  
 OA knäskyddsprodukter är avsedda att lindra artros i det mediala och laterala kompartimentet.

**AVSEDDA ANVÄNDARE:**  
 Den avsedda användaren ska vara en legitimerad yrkesutövare, patient eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

**KONTRAINDIKATIONER:**  
 Ej tillämpligt.

**⚠ VARNINGAR OG FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:**

- Läs noggrant igenom monteringsanvisningar och varningar före användning. Följ alla anvisningar för att säkerställa korrekt användning av ortosen. Om du inte placerar ortosen på rätt sätt eller inte fäster varje rem sommar det att påverka prestanda och komfort negativt.
- Om du upplever ökad smärta, svullnad, hudirritation eller eventuellt bivirkningar vid användning av denna produkt, kontakta din professionella vårdgivare omedelbart.
- Denna enhet kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Lämplig rehabilitering och anpassad aktivitet är också en väsentlig del av ett säkert behandlingsprogram. Kontakta din läge vedr. planläggning av ett säkert och passende aktivitetsnivå i forbindelse med användelsen af denna anordning.
- Vid glidande aktiviteter rekommenderas att ett glidskydd (art.nr 22000,22001) bärs med ortosen. Användningen av ett glidskydd är avsett att minimera inverkan på ortosen. Glidskyddet kanske inte är effektivt i alla situationer.
- Skåtsel och rengöring av denna produkt är avgörande för dess fortsatta styrka och prestanda. Följ de beskrivna anvisningarna om borttagning- och rengöringsprocesser.
- Vid bilateralt användning av ortoser, modifiera aktiviteten efter behov för att förhindra att de mediala gångjärnen kommer i kontakt med varandra.
- När du använder en Fusion-ortos utrustad med OA-gångjärn är det viktigt att hålla snovs och grus borta från gångjärnsmekanismen för att bibehålla korrekt gångjärnsstyrka och ortosens funktion.
- Endast avsedd för användning av en enda patient.

**BRUKSANVISNING:**  
**APPLICERA ORTOSEN PÅ BENET**  
**A.** Sitt i en stol med foten plant på golvet och knät bält i cirka 45 grader. Läs alla remmar. Vrida tuki i riktning pålåt pålåt, efter saramen kskjipen på polvillumipion ylipuolelo.  
**B.** Paina säitän vuorta alas jalkaa vasten ja kiinnitä hiina 1 pohkeen tilpalele.  
**C.** Paina reiden vuorta alas jalkaa vasten ja kiinnitä hiina 3.  
**D.** Nouse seisomaan ja kiinnitä hiina 6 edestä polven ylipuolelta.  
**E.** Takaristisidenvaimossa noudata hiinoissa kuvan E järjestystä ja yllä oleilaa ohjeita.  
**F.** Poista tuki löysämällä hiinoja 4 ja 2 (turtistisiden versio) tai hiinoja 5 ja 6 (takaristisiden versio). Irrota sitten kaikki hiinat polven takaa ja poista tuki. Taita tarraohjat taakse hiinoja vasten. Tämä helpottaa tuen uudelleen kiinnittämistä ja varmistaa, että saramen tulevat oikeaan taka-asentoon...

**NEUVOJA KÄYTTÖOHJOTTON**

- Kiristä hiinat tiukasti mutta mukavasti, hiinoja voi joutua löysäämään ja kiristämään uudelleen mukavan istuvuuden saavuttamiseksi.
- Varmista, että hiinöjen pehmusteet ovat keskittyneitä, jotta hiinat koskettavat ihoa mukavasti.
- Hiinan pituutta voidaan säätää löysämällä hiinan päätä, joka on kiinnitetty tukeen, ja joko pidentämällä tai lyhentämällä hiinaa.

**JUSTERINGSTIPS**

- Spänn remmarna hårt men bekvämt, remmarna kan behöva lossas och spännas igen för att få en bekväm passform.
- Se till att dynam på remmarna är centrerade så att remmarna får en bekväm kontakt med huden.
- Remmens längd kan justeras genom att lossa på den ände av remmen som är fäst vid ortosen och antingen föränga eller förkorta remmen.

**JUSTERING AV GÅNGJÄRNETS RÖRELSEOMFÄNG (Bild 1)** Ortosens levereras med ett 10-graders förändringsstopp installerat. Ytterligare stop för flexion och förändringsstopp ingår.  
 För att installera ett gångjärnsstopp:  
 • Ta bort kondylfynd  
 • Ta bort gångjärnskruvarna med hjälp av en skruvmejsel  
 • Ta bort eventuella stopp som redan är installerade  
 • Sätt in nödvändiga stopp  
 • Sätt tillbaka skruven och placera kondylfynden i rätt position

**GÅNGJÄRNSINSTRUKTIONER FÖR ARTROS (OA) (Bild 2)**  
 Med knät i böjd eller rak position:  
 • Vrid ratten medurs för att öka den yttre belastningen på knät  
 • Vrid ratten moturs för att minska den yttre belastningen på knät  
 • Belastningen är placerad i fönstret på ratten och sträcker sig från 0-10

**LATERAL ARTROS (OA) GÅNGJÄRNSINSTRUKTIONER (Bild 2)**  
 Vrid ratten medurs för att öka den inre belastningen på knät. Vrid ratten moturs för att minska den inre belastningen på knät varje varv är 0,5mm.

**ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:**  
 Remmarna måste tas av och rengöras regelbundet beroende på din aktivitetsnivå och hur mycket du svettas. Handtvätta i 30°C (86°F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut platt för att lufttorka. För ej tvättas i maskin eller torktumlas. Applicera ibland ett torr smörmedel på gångjärnet, särskilt efter användning i vatten.

**MATERIALIENHÄLL:**  
 Aluminium, EVA, nylon, polyuretan, rustfritt stål.

**GARANTI:**  
 Bregsin produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materiaelfejl. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Se www.breg.com

**KASSERING:**  
 Kasserera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

**SUOMI**  
**KÄYTTÖOHJEET/KÄYTTÖAIHEET:**  
 Nivelrikkoon tarkoitettu polviturvot on suunniteltu tukemaan mediaalista ja lateraalista nivelrikkoa.

**TARKOITETUT KÄYTTÄJÄT:**  
 Suunnitellun käyttöäin tulee olla lisensoitu ammattilainen, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän tulee pystyä lukemaan, ymmärtämään ja fyysisesti suorittamaan kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet, varoitukset ja varotoimet.

**VASTA-AIHHEET:**  
 Ei sovellettavissa.

**⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:**

- Lue huolellisesti kiinnitysohjeet ja varoitukset ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita valmistuskäsi tukivien suoittojen toiminnan. Jos tukivarsia ei aseteta ja hiinoja ei kiinnitetä oikein, laiteen suorituskäsi ja käyttömekanismi heikkenevät.
- Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jotta voit tuottaa käyttäessäsi liikkeen järkevästi.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Asiamuunnoksen kontuutus ja yksilöllisten tarpeiden mukaan suunnitellut fyysiset aktiviteetit ovat olennainen osa turvallisista ohjeistoista. Keskustele hoitajasi turvallisesta käytöstäsi kaikkia tilanteissa.
- Käytä polvituksia liukauspöytä (osarat 22000, 22001) harjoitusasissa aktiviteetteja, joihin liittyy liukautusta. Liukauspöytä kannattaa käyttää osana minimaista tuken kahdistavista istui. Liukauspöytä ei välttämättä toimi tehokkaasti kaikissa tilanteissa.
- Tämän tuotteen hoidosta ja puhdistamisesta on huolehdittava asiamuunnoksella, jotta se pysyy hyvässä kunnossa. Noudata ohjeissa kuvattua irrotus- ja puhdistusprosessia.
- Jos tukia käytetään samanaikaisesti molemmissa polvissa, varmista, että mediaaliset saramet eivät pääse koskettamaan toisiaan.
- Säilytä oikea saramen liikkuvuus ja tuen toiminnan NIVELRIKOSARANALLA varustetussa Fusion-tuessa pitämällä liika ja hiikka pois saramekanismista.
- Tämä laite on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön.

**KÄYTTÖOHJEET:**  
**TUEN ASETAMINEN JALKAAIN**  
**A.** Istu tuolella jalka lattialla ja polvi noin 45 asteen kulmassa. Avaa kaikki hiinat. Viedä tuki jalan päälle siten, että saramen keskijope on polvillumipion ylipuolelo.  
**B.** Paina säitän vuorta alas jalkaa vasten ja kiinnitä hiina 1 pohkeen tilpalele.  
**C.** Paina reiden vuorta alas jalkaa vasten ja kiinnitä hiina 3.  
**D.** Nouse seisomaan ja kiinnitä hiina 6 edestä polven ylipuolelta.  
**E.** Takaristisidenvaimossa noudata hiinoissa kuvan E järjestystä ja yllä oleilaa ohjeita.  
**F.** Poista tuki löysämällä hiinoja 4 ja 2 (turtistisiden versio) tai hiinoja 5 ja 6 (takaristisiden versio). Irrota sitten kaikki hiinat polven takaa ja poista tuki. Taita tarraohjat taakse hiinoja vasten. Tämä helpottaa tuen uudelleen kiinnittämistä ja varmistaa, että saramen tulevat oikeaan taka-asentoon...

**NEUVOJA KÄYTTÖOHJOTTON**

- Kiristä hiinat tiukasti mutta mukavasti, hiinoja voi joutua löysäämään ja kiristämään uudelleen mukavan istuvuuden saavuttamiseksi.
- Varmista, että hiinöjen pehmusteet ovat keskittyneitä, jotta hiinat koskettavat ihoa mukavasti.
- Hiinan pituutta voidaan säätää löysämällä hiinan päätä, joka on kiinnitetty tukeen, ja joko pidentämällä tai lyhentämällä hiinaa.

**JUSTERINGSTIPS**

- Spänn remmarna hårt men bekvämt, remmarna kan behöva lossas och spännas igen för att få en bekväm passform.
- Se till att dynam på remmarna är centrerade så att remmarna får en bekväm kontakt med huden.
- Remmens längd kan justeras genom att lossa på den ände av remmen som är fäst vid ortosen och antingen föränga eller förkorta remmen.

**JUSTERING AV GÅNGJÄRNETS RÖRELSEOMFÄNG (Bild 1)** Ortosens levereras med ett 10-graders förändringsstopp installerat. Ytterligare stop för flexion och förändringsstopp ingår.  
 För att installera ett gångjärnsstopp:  
 • Ta bort kondylfynd  
 • Ta bort gångjärnskruvarna med hjälp av en skruvmejsel  
 • Ta bort eventuella stopp som redan är installerade  
 • Sätt in nödvändiga stopp  
 • Sätt tillbaka skruven och placera kondylfynden i rätt position

**GÅNGJÄRNSINSTRUKTIONER FÖR ARTROS (OA) (Bild 2)**  
 Med knät i böjd eller rak position:  
 • Vrid ratten medurs för att öka den yttre belastningen på knät  
 • Vrid ratten moturs för att minska den yttre belastningen på knät  
 • Belastningen är placerad i fönstret på ratten och sträcker sig från 0-10

**LATERAL ARTROS (OA) GÅNGJÄRNSINSTRUKTIONER (Bild 2)**  
 Vrid ratten medurs för att öka den inre belastningen på knät. Vrid ratten moturs för att minska den inre belastningen på knät varje varv är 0,5mm.

**MATERIALIENHÄLL:**  
 Aluminium, EVA, nylon, polyuretan, rustfritt stål.

**GARANTI:**  
 Bregsin produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materiaelfejl. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Se www.breg.com

**KASSERING:**  
 Kasserera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

**MEDELDELSE TIL BRUGERE:** Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

**NEDERLANDS**  
**PREZENCACIIE / WSKAZANIA:**  
 Kniebrace producten voor artrose zijn bedoeld om verlichting te bieden bij mediale en laterale compartmentale artrose.

**BEOOGDE GEBRUIKERS:**  
 Het is bestemd voor gebruik door een bevoegde professional, de patient of de verzorger van de patient. De gebruiker moet in staat zijn om alle richtlijnen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die in de gebruiksinformatie zijn gegeven te lezen en te begrijpen, en fysiek in staat zijn deze uit te voeren.

**CONTRAINDICATIES:**  
 Niet van toepassing.

**⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:**

- Lees vóór gebruik de instructies voor het aanbrengen en de waarschuwingen zorgvuldig door. Volg alle instructies op om ervoor te zorgen dat de brace goed werkt. De werking en het comfort komen in gewaar als de brace niet goed wordt geplaatst en de sluitingen niet goed worden vastgemaakt.
- Als u tijdens het gebruik van dit product meer pijn, zwelling, huidirritatie of bijwerkingen ondervindt, raadpleeg dan onmiddellijk uw medische zorgverlener.
- Dit hulpmiddel zal niet alle letsels voorkomen of verminderen. Een goede revalidatie en ontspanning van de activiteiten zijn ook belangrijke onderdelen van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw bevoegde zorgverlener met betrekking tot een veilig en gepast activiteitenprogramma tijdens het dragen van dit hulpmiddel.
- Voer glidende activiteiten voort aanbevolen om een glidbeschermer te plaatsen om de impact op de brace te minimaliseren. De glidbeschermer is niet alle situaties effectief.
- Onderhoud en reiniging van dit product is essentieel voor de onverminderde stevigheid en prestaties. Volg het reinigings- en reinigingsproces zoals beschreven in de instructies.
- Bij tweezijdig gebruik van braces moet u activiteiten zo nodig aanpassen om te voorkomen dat scharnieren aan de binnenkant met elkaar in contact komen.
- Bij gebruik van een Fusion brace die is uitgerust met de ARROSE-SCHARNIER is het belangrijk om vuil en gruis uit het scharniermechanisme te verwijderen om een goede scharniermobilitet en bracefunctionaliteit te behouden.
- Alleen voor gebruik door één patient.

**GEBRUIKSAANWIJZING:**  
**DE BRACE AANBRENGEN OP HET BEEN**  
**A.** Ga in een stoel zitten met de voet plat op de grond en de knie gebogen op ongeveer 45 graden. Maak alle sluitingen los.  
**B.** Schuif de brace op het been en plaats het midden van de scharnier bij de bovenkant van de knieschijf.  
**C.** Druk de scheemanschet op het been en bevestig band #1 achter de kuit.  
**D.** Bevestig band #2 aan de voorkant boven de knie.  
**C.** Druk de dijnmanchet naar beneden tegen het been en maak band #3 vast.  
**D.** Bevestig band #4 aan de voorkant onder de knie.  
**D.** Bevestig band #5 aan de achterkant onder de knie.  
**D.** Ga staan om band #6 aan de voorkant boven de knie te bevestigen.

**NEUVOJA KÄYTTÖOHJOTTON**

- Kiristä hiinat tiukasti mutta mukavasti, hiinoja voi joutua löysäämään ja kiristämään uudelleen mukavan istuvuuden saavuttamiseksi.
- Varmista, että hiinöjen pehmusteet ovat keskittyneitä, jotta hiinat koskettavat ihoa mukavasti.
- Hiinan pituutta voidaan säätää löysämällä hiinan päätä, joka on kiinnitetty tukeen, ja joko pidentämällä tai lyhentämällä hiinaa.

**JUSTERINGSTIPS**

- Spänn remmarna hårt men bekvämt, remmarna kan behöva lossas och spännas igen för att få en bekväm passform.
- Se till att dynam på remmarna är centrerade så att remmarna får en bekväm kontakt med huden.
- Remmens längd kan justeras genom att lossa på den ände av remmen som är fäst vid ortosen och antingen föränga eller förkorta remmen.

**JUSTERING AV GÅNGJÄRNETS RÖRELSEOMFÄNG (Bild 1)** Ortosens levereras med ett 10-graders förändringsstopp installerat. Ytterligare stop för flexion och förändringsstopp ingår.  
 För att installera ett gångjärnsstopp:  
 • Ta bort kondylfynd  
 • Ta bort gångjärnskruvarna med hjälp av en skruvmejsel  
 • Ta bort eventuella stopp som redan är installerade  
 • Sätt in nödvändiga stopp  
 • Sätt tillbaka skruven och placera kondylfynden i rätt position

**GÅNGJÄRNSINSTRUKTIONER FÖR ARTROS (OA) (Bild 2)**  
 Med knät i böjd eller rak position:  
 • Vrid ratten medurs för att öka den yttre belastningen på knät  
 • Vrid ratten moturs för att minska den yttre belastningen på knät  
 • Belastningen är placerad i fönstret på ratten och sträcker sig från 0-10

**LATERAL ARTROS (OA) GÅNGJÄRNSINSTRUKTIONER (Bild 2)**  
 Vrid ratten medurs för att öka den inre belastningen på knät. Vrid ratten moturs för att minska den inre belastningen på knät varje varv är 0,5mm.

**MATERIALIENHÄLL:**  
 Aluminium, EVA, nylon, polyuretan, rustfritt stål.

**GARANTI:**  
 Bregsin produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materiaelfejl. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Se www.breg.com

**KASSERING:**  
 Kasserera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

**MEDELDELSE TIL BRUGERE:** Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

**PORTUGUÊS**  
**PREZENCACIIE / WSKAZANIA:**  
 As órteses para joelho com OA têm como objetivo proporcionar alívio para osteoartrite do compartimento medial e lateral.

**UTILIZADORES PREVISTOS:**  
 O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o paciente ou o cuidador do paciente. O utilizador deve ter capacidade física para seguir todas as instruções, advertências e cuidados fornecidos nas informações de utilização.

**CONTRAINDICAÇÕES:**  
 Não aplicável.

**⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:**

- Leia com atenção as instruções para ajuste e avisos antes da utilização. Para garantir o desempenho adequado da órtese, siga todos as instruções. A inadequação do posicionamento do órtese e do aperto de cada correa comprometem o desempenho e o conforto.
- Caso sinta um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico.
- Este equipamento não evita ou reduz todos as lesões. A reabilitação adequada e alteração do estilo de vida também são partes essenciais de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu médico devidamente habilitado sobre o nível seguro e adequado de atividades enquanto estiver a utilizar este dispositivo.
- Para atividades que envolvam deslizar, recomenda-se a utilização de um protetor antideslizante (pn.22000, 22001) com o órtese. A utilização de um protetor antideslizante visa minimizar o impacto no órtese. O protetor antideslizante pode não ser eficaz em todas as situações.
- O cuidado e o limpezte deste produto são essenciais para manter a sua eficácia e desempenho. Siga o processo de remoção e limpeza descrito nas instruções.
- Ao usar as órteses em ambos os lados, adque a nivelidade conforme necessário para evitar que os reguladores articulares entrem em contacto uns com os outros.
- Ao usar uma órtese Fusion equipada com regulador articular para OA (osteoartrite), é importante manter o mecanismo de articulação limpo e sem corpos estranhos para o manutimento da mobilidade articular adequada e funcionamento do aparelho.
- Apens para utilização num único paciente.

**GEBRUIKSAANWIJZING:**  
**DE BRACE AANBRENGEN OP HET BEEN**  
**A.** Ga in een stoel zitten met de voet plat op de grond en de knie gebogen op ongeveer 45 graden. Maak alle sluitingen los.  
**B.** Schuif de brace op het been en plaats het midden van de scharnier bij de bovenkant van de knieschijf.  
**C.** Druk de scheemanschet op het been en bevestig band #1 achter de kuit.  
**D.** Bevestig band #2 aan de voorkant boven de knie.  
**C.** Druk de dijnmanchet naar beneden tegen het been en maak band #3 vast.  
**D.** Bevestig band #4 aan de voorkant onder de knie.  
**D.** Bevestig band #5 aan de achterkant onder de knie.  
**D.** Ga staan om band #6 aan de voorkant boven de knie te bevestigen.

**NEUVOJA KÄYTTÖOHJOTTON**

- Kiristä hiinat tiukasti mutta mukavasti, hiinoja voi joutua löysäämään ja kiristämään uudelleen mukavan istuvuuden saavuttamiseksi.
- Varmista, että hiinöjen pehmusteet ovat keskittyneitä, jotta hiinat koskettavat ihoa mukavasti.
- Hiinan pituutta voidaan säätää löysämällä hiinan päätä, joka on kiinnitetty tukeen, ja joko pidentämällä tai lyhentämällä hiinaa.

**JUSTERINGSTIPS**

- Spänn remmarna hårt men bekvämt, remmarna kan behöva lossas och spännas igen för att få en bekväm passform.
- Se till att dynam på remmarna är centrerade så att remmarna får en bekväm kontakt med huden.
- Remmens längd kan justeras genom att lossa på den ände av remmen som är fäst vid ortosen och antingen föränga eller förkorta remmen.

**JUSTERING AV GÅNGJÄRNETS RÖRELSEOMFÄNG (Bild 1)** Ortosens levereras med ett 10-graders förändringsstopp installerat. Ytterligare stop för flexion och förändringsstopp ingår.  
 För att installera ett gångjärnsstopp:  
 • Ta bort kondylfynd  
 • Ta bort gångjärnskruvarna med hjälp av en skruvmejsel  
 • Ta bort eventuella stopp som redan är installerade  
 • Sätt in nödvändiga stopp  
 • Sätt tillbaka skruven och placera kondylfynden i rätt position

**GÅNGJÄRNSINSTRUKTIONER FÖR ARTROS (OA) (Bild 2)**  
 Med knät i böjd eller rak position:  
 • Vrid ratten medurs för att öka den yttre belastningen på knät  
 • Vrid ratten moturs för att minska den yttre belastningen på knät  
 • Belastningen är placerad i fönstret på ratten och sträcker sig från 0-10

**LATERAL ARTROS (OA) GÅNGJÄRNSINSTRUKTIONER (Bild 2)**  
 Vrid ratten medurs för att öka den inre belastningen på knät. Vrid ratten moturs för att minska den inre belastningen på knät varje varv är 0,5mm.

**MATERIALIENHÄLL:**  
 Aluminium, EVA, nylon, polyuretan, rustfritt stål.

**GARANTI:**  
 Bregsin produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materiaelfejl. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Se www.breg.com

**KASSERING:**  
 Kasserera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

**MEDELDELSE TIL BRUGERE:** Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

**POLSKI**  
**PREZENCACIIE / WSKAZANIA:**  
 Ortezy OA stawu kolannowego mają na celu zapewnienie ulgi w przypadku choroby zwyrodnieniowej przdziału przostkowoego i bocznego.

**PRZEZENCACIIE:**  
 Docelowymi użytkownikami powinni być licencjonowany specjaliści, pacjent lub jego opiekun. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i fizycznie zdolny do zastosowania się do wszystkich instrukcji, ostrzeżeń i przestróg zawartych w informacjach dotyczących użytkowania.

**PRZEZENCACIIE:**  
 Nie dotyczy.

**⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję zakładania i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie ortazy, należy przestrzegać zgodnie z wytycznymi instrukcjami. Nieprawidłowe ustawienie ortazy i niezapięcie ktręgocokowej z pasów wyknienie negatywnie na właściwość użytkowe wyrobu medycznego i onyż komfort użytkownika.
- W przypadku występowania poziomu bólu, opuchlizny, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek niepożądanych działań podczas użytkowania tego produktu należy niezwłocznie zanieść popyt pracownikowi służby zdrowia.
- Ten wytych medyczny nie zapobiegają wszystkim urazom ani nie zredukują stopnia ich dotkliwości. Istotnym elementem bezpiecznego leczenia jest również odpowiednie rehabilitacja i modyfikacja aktywności fizycznej. Należy zanieść popyt uprawnionego pracownika służby zdrowia w celu ustalenia bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego wyrobu.
- W przypadku wykonywania czynności stwarzających ryzyko poślizgnięcia zaleca się noszenie osłony przeciwoślizgowej (pn.22000,22001) wraz z ortazę. Stosowanie osłony przeciwoślizgowej ma na celu zminimalizowanie udziaływności uderzeń w rękazę. Osłona przeciwoślizgowa może nie zabezpieczyć skutecznie we wszystkich sytuacjach.
- Pielęgnację i czyszczenie tego wyrobu są kluczowe dla jego trwałości i wydajności. Postępując zgodnie z procedurą odpinania i czyszczenia opisanej w instrukcji.
- Podczas noszenia ortazy na prawej i lewej nodze jednocześnie należy modyfikować aktywność fizyczną, aby nie dopuszczac do stykania się środkowych części ortazy.